

## ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDEN

### 1. BESTELLINGEN

1.1 Deze voorwaarden zijn uitsluitend van toepassing op elke bestelling geplaatst bij Dirame Ortho met uitsluiting van alle eigen voorwaarden van de klant. Elke afwijking van deze voorwaarden moet het voorwerp uitmaken van een door Dirame Ortho ondertekende geschreven overeenkomst. Mochten een of meerdere clausules of een deel van de clausules niet geldig zijn of er een uitdrukkelijke afwijking op zijn toegestaan, doet zelfs geen afbreuk aan de geldigheid en de toepasselijkheid van de andere bepalingen. Geen enkele verbinde toe vertegenwoordigers van Dirame Ortho of door personen in naam van Dirame Ortho optredend, aangegaan is geldig zonder schriftelijke bevestiging door Dirame Ortho - deze laatste clausule geldt niet in het geval van de klant een consument is.

1.2 Bij elke bestelling van maatwerk en goederen buiten de standaard voorraadproducten kan Dirame Ortho de betaling van een voorschot van 50% eisen. Annulatie van bestellingen, ongeacht of het maatwerk dan wel standaardgoederen betreft, zal als contractbreuk worden beschouwd.

In dit geval zal onverminderd het recht van Dirame Ortho om meerdere schade te bewijzen en hiervoor schadevergoeding te eisen, een forfaitaire schadevergoeding van 10% van de overeengekomen verkoopprijs aangerekend kunnen worden. Dirame Ortho behoudt zich het recht voor de overeenkomst van rechtswege zonder voorafgaande ingebrekestelling en zonder schadevergoeding van de klant als ontbonden te beschouwen, ingeval van faillissement, kennelijk onvermogen alsook bij om het even welke ingrijpende wijziging in de juridische toestand van de klant.

1.3 Dirame Ortho kan de nakoming van al zijn verplichtingen opschorten en/of ontbinding van de overeenkomst vorderen onverminderd zijn recht om schadevergoeding te eisen wanneer de economische omstandigheden van de klant een minder gunstige wending nemen, zodat er een gegronde vrees bestaat dat de klant een wezenlijk deel van zijn verplichtingen niet zou kunnen nakomen.

### 2. LEVERINGEN EN AANVAARDING

2.1. De prijzen zijn exclusief B.T.W., leverings- en vervoerskosten, verzekering tegen beschadiging en/of verlies, en onder voorbehoud van materiële fout.

2.2. De prijzen en prijslijsten kunnen, mits kennisgeving worden herzien ingevolge wijzigingen in voor Dirame Ortho prijsbepalende factoren zonder dat dit als een reden tot ontbinding van de overeenkomst kan worden ingeroepen,

2.3. Leveringen boven 125 EUR worden franco geleverd. Voor bestellingen onder 125 EUR wordt 8,68 EUR gerekend.

2.4. Voor producten in voorraad is de leveringstermijn 3 werkdagen na datum van bestelling, behoudens onvoorziene omstandigheden. Alle leveringstermijnen zijn evenwel slechts indicatief en kunnen nooit aanleiding geven tot ontbinding van de overeenkomst, weigering of goederen in ontvangst te nemen of enige schadevergoeding.

2.5. De goederen worden geleverd en aanvaard geacht dit te zijn op het ogenblik van de afgifte van de goederen aan de klant en indien op dat ogenblik geen expliciete en gemotiveerde weigering tot aanvaarding wordt geformuleerd. Het zelfs gedeeltelijk in gebruik nemen der goederen staat gelijk met aanvaarding.

### 3. KLACHTEN

3.1. Het protest tegen facturen dient op straffe van verval per gemotiveerd aangetekend schrijven of -email te gebeuren binnen de acht dagen na de factuurdatum. Overminderd hetgeen voorafgaat, kan geen enkele klacht voor zichtbare gebreken, ontbrekende goederen of niet-conforme levering nog worden geformuleerd na de dag van afgifte bepaald in artikel 2.5. en moet elke andere klacht om geldig te zijn bij gemotiveerde aangetekende brief, -email of fax met gedetailleerde omschrijving geschieden binnen de 72 uur volgend op de gebeurtenis waardoor de aansprakelijkheid van Dirame Ortho zou kunnen betrokken zijn.

3.2. Overminderd hetgeen bepaald in 3.1. worden terugzending van goederen die niet geschikt zijn ingevolge maatopnames die afwijken van de specificaties voorgeschreven door de leverancier, goederen ouder dan 6 maanden na levering, maatwerk en speciale bestellingen buiten de standaard voorraadproducten, niet teruggenomen of geruild.

3.3. Overminderd hetgeen bepaald in 3.1 en 3.2. gebeuren terugzendingen en herstockering van de standaard voorraadproducten op kosten en risico van de klant en zullen slechts worden aanvaard, zonder enige nadelige erkenning van Dirame Ortho, mits de voorafgaandelijke toekenning van een R.A.N.-nummer (= Return Authorization Number) door Dirame Ortho. Bovendien mogen de goederen en/of verpakkingen niet beschadigd, vervallen, verouderd of uit assortiment zijn en moeten ze nog een volledige verkoopbaarheid vormen.

3.4. De behandelings- en herstockeringskosten zijn: 10% bij terugzending gedurende de 1e en de 2de maand; 20% bij terugzending vanaf de 3<sup>de</sup> t.e.m. 6de maand na levering; Goederen die na factuurdatum ouder zijn dan 6 maanden kunnen niet meer als terugzending, omruiling of kreditering worden behandeld.

### 4. EIGENDOMSVOORBEHOUD

De geleverde goederen blijven eigendom van Dirame Ortho tot de volledige betaling van de hoofdsom, kosten en eventuele vervallen interesten. Tot op dat ogenblik zal Dirame Ortho er vrij en onverminderd kunnen over beschikken. Deze voorbehoudsclausule is ook toepasselijk in geval van faillissement. De klant zal erover waken dat de identificatie der goederen steeds mogelijk blijft. Het risico gaat evenwel over op de klant op het ogenblik van de afgifte zoals bedoeld in 2.5.

### 5. BETALINGSVOORWAARDEN

5.1. Alle facturen van Dirame Ortho zijn betaalbaar als volgt: te Assesteenweg 27-29, 1740 Ternat of door storting of overschrijving op rekening BE60 2900 2783 4270 - BIC: GEBABEBB. Behoudens andersluidende schriftelijke overeenkomst geschiedt elke betaling binnen de 30 dagen na factuurdatum.

5.2. Bij niet-betaling van een factuur op haar vervaldag zijn van rechtswege en zonder ingebrekestelling:

- nalatigheidsinteresten t.b.v. 12% per jaar verschuldigd, alsook een forfaitaire schadevergoeding gelijk aan 15% van het totaal onbetaald factuurbedrag (met een min. van 124 EUR) (in geval de klant een consument is geldt eenzelfde forfaitaire schadevergoeding voor de gevallen waar Dirame Ortho in gebreke blijft om het contract uit te voeren en dit niet te wijten is aan redenen onafhankelijk van Dirame Ortho's wil).
- alle, zelfs nog niet vervallen facturen, onmiddellijk opeisbaar niettegenstaande de uitgifte van wisselbrieven op latere data wat dus geen novatie met zich meebrengt,
- alle kosten van invordering ten laste van de klant.

### 6. WAARBOD EN AANSPRAKELIJKHEID

6.1. Onder voorbehoud van aanvaarding, gelden alleen de waarborg, garantietermijn en verantwoordelijkheid van de leverancier van Dirame Ortho. 6.2. Dirame Ortho is niet gehouden tot vrijwaring wegens verborgen gebreken welke hij als invoerder/verdelers zelf niet kan kennen. In elk geval is Dirame Ortho niet aansprakelijk voor ongevallen of schade veroorzaakt aan personen of zaken noch voor de schade te wijten aan zichtbare of verborgen gebreken van de geleverde goederen of andere tekortkomingen indien de goederen door de klant geplaatst, gestockeerd, bewaard, gebruikt of verwerkt werden zonder inachtneming van de specifieke instructies of gebruiks- en bewaringsvoorwaarden van Dirame Ortho of van de leverancier van Dirame Ortho, die de klant verklaart te kennen.

6.3. In geval van gegronde klachten geformuleerd zoals bepaald in art.3 heeft Dirame Ortho de keuze tussen de vervanging van de goederen of de terugbetaling van de koopprijs. Verdergaande waarborgen of aansprakelijkheden zijn uitdrukkelijk uitgesloten zoals ondermeer zonder limitatief te zijn de vergoeding van indirecte schade (inbegrepen gevolgschade, schade wegens gederfde winst, schade wegens gemiste besparingen, schade door bedrijfsstagnatie, immateriële schade, schade aan derden).

### 7. KORTINGEN

7.1. Dirame Ortho aanvaardt een korting van 2% op het netto-factuurbedrag bij betaling van facturen via domiciliëring.

7.2. Elke korting, toegekend door Dirame Ortho is een tijdelijk voordeel dat op elk ogenblik kan worden herroepen.

### 8. TOEPASSELIJK RECHT EN GESCHILLENREGELING

Alle betwistingen tussen de betrokken partijen rechtstreeks of onrechtstreeks voortspuitend uit of met betrekking tot de bestelling en de overeenkomst tussen partijen vallen onder de uitsluitende bevoegdheid van de rechtbanken van het arrondissement Brussel (dit bevoegdheidsbeding is evenwel niet van toepassing wanneer de klant een consument is). Het Belgisch recht is van toepassing.

**DIRAME ORTHO N.V., Assesteenweg 27-29, 1740 TERNAT, BELGIE**

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

### 1. COMMANDES

1.1. Les présentes conditions sont applicables sur toutes commandes placées auprès de Dirame Ortho à l'exclusion de toutes conditions du client. Toute dérogation à ces conditions doit faire l'objet d'une convention écrite signée par Dirame Ortho. Si une ou plusieurs dispositions, ou une partie des dispositions, ne devaient pas être valides ou si une dérogation expresse devait être accordée, cela n'invaliderait en rien les autres dispositions, qui resteraient entièrement applicables. Aucun engagement pris par des représentants de Dirame Ortho ou par des personnes agissant au nom de Dirame Ortho n'est valide sans la confirmation écrite de Dirame Ortho - cette dernière disposition ne vaut pas au cas où le client est un consommateur.

1.2. Lors de toute commande de travail sur mesure et de marchandises hors produits de stock standard Dirame Ortho peut exiger le paiement d'une avance de 50%. L'annulation de commande, nonobstant s'il s'agit de travail sur mesure ou de marchandises standards, sera considérée comme rupture de contrat. Dans ce cas, sans préjudice du droit de Dirame Ortho prouver des dommages supérieurs et d'exiger compensation, une indemnité forfaitaire de 10% du prix convenu sera facturée. Dirame Ortho se réserve le droit de considérer la convention comme dissoute de plein droit, sans indemnité pour le client et sans mise en demeure préalable, en cas de faillite, d'insolvabilité manifeste, ainsi qu'en cas de modification importante de la situation juridique du client.

1.3. Dirame Ortho peut surseoir à l'exécution de ses obligations et/ou exiger la résolution du contrat sans préjudice à son droit de réclamer des dommages-intérêts lorsque les circonstances économiques du client prennent un tournure moins favorable de sorte qu'une crainte fondée s'installe que le client ne pourra pas respecter une partie importante de ses obligations.

### 2. LIVRAISONS ET ACCEPTATION

2.1. Les prix sont exclusifs T.V.A., frais de livraison et de transport, assurance contre endommagement et/ou perte, et sous réserve de faute matérielle.

2.2. Les prix et listes de prix peuvent, à condition qu'elles soient notifiées, être révisées en conséquence de modifications dans les facteurs décisifs pour la détermination des prix de Dirame Ortho, sans que cela puisse être invoqué comme un motif de résolution du contrat.

2.3. Les livraisons au dessus de 125 EUR seront livrées franco. Pour les livraisons en dessous de 125 EUR un montant de 8,68 EUR sera imputé.

2.4. Pour les produits en stock le délai de livraison est de 3 jours ouvrables après la date de commande, sauf circonstances imprévues. Tous délais de livraison ne sont donnés qu'à titre indicatif et ne peuvent donner lieu à la résolution du contrat, à un refus d'accepter les marchandises ou à une indemnité quelconque.

2.5. Les marchandises sont livrées et acceptées ou censées l'être dès l'instant de la remise des marchandises au client et si à ce moment aucun refus explicite et motivé de réceptionner n'est formulé. L'utilisation, même partielle, des marchandises équivaut à l'acceptation.

### 3. PLAINTES

3.1. Sous peine d'extinction du droit de protestation, toute facture doit être protestée de façon motivée par email ou courrier recommandé dans les huit jours de la date de facturation. Nonobstant ce qui précède, aucune plainte pour des vices apparents, marchandises manquantes ou livraisons non conformes ne peut être formulée après le jour de la livraison, conformément aux dispositions de l'article 2.5. Pour être valide toute autre plainte doit être motivée, contenir une description détaillée, et doit être formulée par courrier ou email recommandé ou par fax dans les 72 heures de l'événement pouvant engager la responsabilité de Dirame Ortho.

3.2. Sans préjudice à ce qui est mentionné à l'article 3.1. le retour de marchandises qui ne sont pas appropriées en conséquence de prises de mesures qui dérogent aux spécifications prescrites par le fournisseur, les marchandises âgées de plus de 6 mois après livraison, le travail sur mesure et commandes spéciales en dehors des produits de stock standards ne seront pas repris ni échangés.

3.3. Sans préjudice à ce qui est mentionné à l'article 3.1. et 3.2. le retour et le restockage des produits de stock standards se font aux risques et frais du client et ne seront acceptés par Dirame Ortho, sans reconnaissance préjudiciable aucune, à condition de l'attribution d'un Numéro d'Autorisation de Retour (R.A.N.) (= Return Authorization Number) par Dirame Ortho. En outre, les marchandises et/ou leur emballage ne peuvent être endommagés(es), expirés(es), démodés(es) ou sortis(es) de l'assortiment et elles doivent encore constituer une unité de vente.

3.4. Les frais de traitement et de restockage sont de 10% en cas de retour endéans le 1er et le 2ième mois ; 20% en cas de retour à partir du 3ième jusqu'au 6ième mois après livraison. Les marchandises qui après date de facturation sont âgées de plus de 6 mois ne peuvent plus être traitées en tant que retour, échange ou à crédit.

### 4. RESERVE DE PROPRIETE

Jusqu'au paiement intégral du montant principal, des frais et des intérêts qui seraient éventuellement échus, les marchandises livrées demeurent la propriété de Dirame Ortho. Jusqu'à ce moment Dirame Ortho peut en disposer librement. Cette clause de réserve de propriété s'applique également en cas de faillite. Le client veillera à ce que l'identification des marchandises reste possible. Le risque concernant les marchandises est transféré au client au moment de leur remise comme mentionnées à l'article 2.5.

### 5. CONDITIONS DE PAIEMENT

5.1. Toutes les factures de Dirame Ortho sont payables comme suit : à Assesteenweg 27-29, 1740 Ternat, ou par virement ou versement sur le BE60 2900 2783 4270 - BIC: GEBABEBB. Sauf accord contraire par écrit, tout paiement se fait dans les 30 jours de la date de facturation.

5.2. En cas de non-paiement à la date d'échéance deviendront de plein droit et sans mise en demeure préalable

- dus des intérêts de retard du montant de 12% par an, ainsi qu'une indemnité forfaitaire égale à 15% du montant total de la facture resté impayé (avec un minimum de 124 EUR) (au cas où le client est un consommateur, une même indemnité forfaitaire est applicable pour les cas où Dirame Ortho reste en demeure d'exécuter le contrat et que cela n'est pas dû à des circonstances en dehors de la volonté de Dirame Ortho,
- immédiatement exigibles tous montants de change, même non encore échus, nonobstant l'émission de lettres de facture à des dates ultérieures ce qui n'emporte pas novation
- dus tous frais de recouvrement de créances à charge du client

### 6. GARANTIE ET RESPONSABILITE

6.1. Sous réserve d'acceptation, seuls la garantie, le délai de garantie et la responsabilité du fournisseur de Dirame Ortho sont applicables.

6.2. Dirame Ortho n'est pas tenu à garantir pour vices cachés qu'il ne pouvait connaître en tant qu'importateur/distributeur. En tout cas Dirame Ortho n'est pas responsable pour les accidents ou le dommage causés aux personnes ou biens ni pour le dommage dû à des vices apparents ou cachés des marchandises livrées ou à d'autres manquements si les marchandises ont été placées, stockées, conservées, utilisées ou manipulées sans prendre en garde les instructions spécifiques ou les conditions d'utilisation ou de conservation de Dirame Ortho ou du fournisseur de Dirame Ortho, dont le client reconnaît avoir connaissance.

6.3. En cas de plaintes fondées formulées conformément à l'article 3 Dirame Ortho a le choix entre le remplacement des marchandises ou le remboursement du prix d'achat. Toutes autres garanties ou responsabilités sont explicitement exclues comme entre autres sans pour autant être limité à : l'indemnité pour dommage indirect (y inclus le dommage indirect, le dommage pour perte de bénéfices, le dommage pour économies manquées, le dommage pour stagnation d'entreprise, le dommage immatériel, le dommage de tiers).

### 7. REMISE

7.1. Dirame Ortho accepte une remise de 2% sur le montant net de la facture en cas de paiement de factures par domiciliation.

7.2. Toute remise accordée par Dirame Ortho est un avantage temporel qui peut être révoquée à tout instant.

### 8. DROIT APPLICABLE ET REGLEMENT DE LITIGES

Tous litiges entre les parties concernées, découlant directement ou indirectement de ou se rapportant à la commande et au contrat entre les parties relèvent de la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement de Bruxelles (dans les cas où le client est un consommateur, la présente clause de compétence n'est pas applicable). Le droit belge est applicable.

**Dirame Ortho S.A., Assesteenweg 27-29, 1740 TERNAT, BELGIQUE**

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

### 1. ORDERS

1.1. The present terms and conditions are applicable on all orders placed with Dirame Ortho to the exclusion of all conditions of the client. Any departure from these terms and conditions must be the subject of an agreement in writing, signed by Dirame Ortho. Should one or more provisions or parts of provision be invalid or should departure from such provisions be expressly accepted, this will have no impact whatsoever on the validity or applicability of the other provisions. No commitment made by Dirame Ortho's representatives or by persons acting on behalf of Dirame Ortho is valid without Dirame Ortho's confirmation in writing - this last clause is not applicable in the event the client is a consumer.

1.2. For each order of made-to-measure goods and goods other than the standard stock products, Dirame Ortho can require a prepayment of 50%. Cancellation of orders, regardless if concerning made-to-measure work or standard goods, will be considered as breach of contract. In that case, without prejudice to the right of Dirame Ortho to prove and claim other damages, a flat indemnity of 10% of the agreed sales price can be charged. Dirame Ortho reserves the right to consider the agreement as terminated ipso jure, without any indemnity to the client and without prior notice in the event of bankruptcy, manifest insolvency or any other significant change in the legal situation of the client.

1.3. Dirame Ortho can suspend the execution of its obligations and/or claim the resolution of the contract without prejudice to its right to claim indemnity when the economic circumstances of the client change in an unfavourable way so that a well-founded fear exists that the client will not be able to fulfil a major part of his obligations.

### 2. DELIVERIES AND ACCEPTANCE

2.1. Prices are not including V.A.T., delivery- and transportation costs, insurance against damages and/or loss, and are under reservation of material mistake.

2.2. The prices and pricelists can, on the condition of notification, be revised due to changes in the price determining factors for Dirame Ortho, without constituting a reason for resolution of the contract.

2.3. Deliveries exceeding 125 EUR will be franco. For deliveries up to 125 EUR an administration cost of 8,68 EUR will be charged.

2.4. For goods in stock the delivery term will be of 3 working days after the order date, except for unforeseen circumstances. All delivery terms are given as a mere indication and will note give rise to resolution of the contract, to refusal to accept the goods or to any indemnity.

2.5. The goods are delivered and accepted or deemed to be delivered and accepted, on the moment of hand-over of the goods to the client if on that moment no explicit and motivated refusal to hand-over and acceptance is formulated. The even partial use of the goods is equal to acceptance.

### 3. CLAIMS

3.1. On the penalty of lapsing of the right to dispute an invoice, invoices must be disputed by registered mail or -email within eight days of the invoice date. Without prejudice to the foregoing, no claim can be formulated for visible defects, missing goods or non-conformant deliveries after the day of acceptance, as specified in article 2.5., and, in order to be valid, all claims must be motivated, contain a detailed description, and must be sent by registered mail or -email or fax within 72 hours after the event for which Dirame Ortho's liability could be involved.

3.2. Without prejudice to what is stated in article 3.1., the sending back of goods which are not appropriate because of measure takings which derogate from the specifications prescribed by the supplier, the goods older than 6 months after delivery, made-to-measure work and special orders other than the standard stock products will not be taken back or exchanged.

3.3. Without prejudice to what is stated in article 3.1. and 3.2., the sending back and restocking of the standard stock products will take place on the risk and at the charge of the client and will only be accepted, without any prejudicial recognition from Dirame Ortho, subject to the prior attribution of a R.A.N. number (= Return Authorization Number) by Dirame Ortho. Moreover, the goods and/or their packaging may not be damaged, elapsed, obsolete or out of range and they still have to form a sales unity.

3.4. The handling and restocking costs are: 10% in case of return within the 1st and the 2nd month; 20% in case of return from the 3th till the 6th month after delivery; goods with age older than 6 months can not be sent back, exchanged or credited.

### 4. RESERVATION OF TITLE

Up to the moment of full payment of the principal sum, costs and eventual interest which became payable, Dirame Ortho has free disposal of the delivered goods. This reservation of title is also applicable in the event of bankruptcy. The client will take care that the identification of the goods remains possible. The risks regarding the goods and materials are transferred to the client at the moment of delivery.

### 5. PAYMENT TERMS

5.1. All invoices are payable as follows: in Belgium, 1740 Ternat, Assesteenweg 27-29 or by payment or transfer into account (IBAN) BE60 2900 2783 4270 - (BIC) GEBABEBB. Except otherwise agreed on in writing, all payments must be made within 30 days of the invoice date.

5.2. If an invoice remains unpaid on the due date

- interests on overdue payments of 12% per year will be due as well as a flat indemnity of 15% on the total unpaid invoice amount (with a minimum of 124 EUR) (In the event the client is a consumer a same flat indemnity exists for the cases where Dirame Ortho remains in failure to execute the contract not due to circumstances beyond the will of Dirame Ortho,
- all debts, even those that have not reached their due date yet, will be become payable immediately, notwithstanding the emission of bills of exchange on later dates, which will not bring about novation
- all costs of recovery will be at charge of the client.

### 6. GUARANTEE AND LIABILITY

6.1. Under reservation of acceptance, only the guarantee, guarantee period and liability of the supplier of Dirame Ortho will apply.

6.2. Dirame Ortho will not be obliged to guarantee for hidden defects which he could not know as importer/distributor. In any event Dirame Ortho will not be liable for accidents or damages caused to persons or property, nor for damages due to visible or hidden defects of the goods supplied or other shortcomings, if the goods are installed, loaded, stored, used or processed by the client without complying with Dirame Ortho's or the supplier of Dirame Ortho's specific instructions, conditions of use and/or maintenance instructions, which the client acknowledges knowing.

6.3. In the event of well-founded claims formulated as mentioned in article 3 Dirame Ortho will have the choice between the replacement of the goods or the reimbursement of the sales prices. Further warranties or liabilities are explicitly excluded as there may be but without being limited to the compensation for indirect damages (included consequential damages, damages due to benefit losses, damages due to missed savings, damages due to work stoppages, intangible damages, damages of third parties).

### 7. REDUCTIONS

7.1. Dirame Ortho accepts a reduction of 2% on the net invoice amount in case of payment by way of domiciliation.

7.2. All reductions granted by Dirame Ortho are a temporary advantage which can be revoked at every moment.

### 8. APPLICABLE LAW - JURISDICTION

All disputes between parties resulting directly or indirectly from or related to the order and agreement between parties will be settled exclusively by the courts of the district of Brussels (in the event the client is a consumer this competence clause does not apply). The agreement is ruled by Belgian law.

**Dirame Ortho LTD, Assesteenweg 27-29, 1740 TERNAT, Belgium**